

Model: DB-11

PL|Bezprzewodowy dzwonek ENGA AC
EN|ENGA AC wireless doorbell
DE|Funkklögel ENGA AC
FR|Sonnette sans fil ENGA AC
RU|Беспроводной звонок ENGA AC

PL| INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA: ostrzeżenia i uwagi dotyczące bezpiecznego stosowania produktu.

1. Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, zapoznaj się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachowaj ją na przyszłość.
2. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji.
3. Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Jakiegokolwiek inne zastosowanie uznaje się za niebezpieczne.
4. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia.
5. Wszelkie czynności wykonuj przy odłączonym zasilaniu.
6. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
7. Nie obsługuj urządzenia, gdy uszkodzona jest obudowa.
8. Nie dotykaj bezpośrednio/pośrednio wewnętrznych elementów pracującego urządzenia - grozi porażeniem i/lub oparzeniem.
9. Nie zakrywaj urządzenia. Zapewnij swobodny przepływ powietrza.
10. Odbiórniki nadaje się do montażu wewnątrz pomieszczeń, w środowisku suchym.
11. Odbiórniki należy podłączyć w łatwo dostępnym miejscu tak, by umożliwić jego łatwą obsługę i odłączenie.
12. Nie narażaj odbiornika i nadajnika na zbytne wibracje i uderzenia.
13. Nie wystawiaj odbiornika i nadajnika na działanie nadmiernego ciepła, bezpośrednich promieni słonecznych i wilgoci.
14. Zasięg pomiędzy nadajnikiem, a odbiornikiem zależy od warunków otoczenia. Przed montażem przetestuj urządzenie w wybranym miejscu w celu sprawdzenia ew. zakłóceń. Zasięg mogą znacząco obniżyć: ściany, stropy, metalowe powierzchnie, urządzenia o takiej samej częstotliwości, bliskość silników elektrycznych, transformatorów, zasilaczy, komputerów itp.
15. Nadajnik można montować na powierzchniach drewnianych i murowanych. Nie monto-wać nadajnika na powierzchniach metalowych lub wykonanych z materiałów zawierających metalowe elementy, np. oprawy okien, drzwi – może powodować nieprawidłowe działanie urządzenia.

UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Orno-Logistic Sp. z o.o. oświadczając, że typ urządzenia radiowego DB-11 Bezprzewodowy dzwonek sieciowy ENGA AC jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełen tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.virone.pl

EN| DIRECTIONS FOR SAFTY USE: warnings and precautions for the safe use of the product.

1. Before using the device, read this user manual carefully and keep it for future reference.
2. Self-repairs or modifications will void the warranty.
3. The device may only be used as intended. Any other use is considered unsafe.
4. The manufacturer is not liable for damages resulting from improper installation or use of the device.
5. Perform all tasks with the power supply disconnected.
6. Do not immerse the device in water or other liquids.
7. Do not operate the device if the housing is damaged.
8. Do not touch internal components of the operating device directly or indirectly – risk of electric shock and/or burns.
9. Do not cover the device. Ensure free airflow.
10. The receiver is designed for indoor use in dry environments only.
11. The receiver must be located in an easily accessible location for ease of handling and unplugging.
12. Do not subject the button or the receiver to excessive vibrations and shocks.
13. Do not subject the button and the receiver to excessive heat, direct sunlight and moisture.
14. The range between the transmitter and the receiver depends on the environmental conditions. Before installation, test the device in the selected location to check for possible interference. Range can be significantly reduced by: walls, ceilings, metal surfaces, devices with the same frequency, proximity to electric motors, transformers, power supplies, computers, etc.
15. The transmitter can be mounted on wood or brick walls without issue. Do not place it on metal or metal-containing materials (e.g., plastic windows or doors with metal frames), as this will cause malfunction.

SIMPLIFIED DECLARATION OF CONFORMITY

Conformity declaration Orno-Logistic Sp. z o.o. declares that DB-11 ENGA AC wireless mains-powered doorbell is in conformity with the 2014/53/EU Directive. The full text of the EU Conformity Declaration is available in the internet on the website www.virone.pl

DE| ANWEISUNGEN ZUR SICHEREN VERWENDUNG: Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen für die sichere Verwendung des Produkts.

1. Vor der Inbetriebnahme des Geräts ist die Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen und für die Zukunft aufzubewahren.
2. Eigenständige Reparaturen und Modifikationen führen zum Verlust der Garantie.
3. Das Gerät darf ausschließlich bestimmungsgemäß verwendet werden. Jegliche andere Verwendung gilt als gefährlich.
4. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Montage oder Nutzung des Geräts entstehen können.
5. Alle Arbeiten sind bei ausgeschaltetem Strom auszuführen.
6. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
7. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn das Gehäuse beschädigt ist.
8. Berühren Sie keine inneren Komponenten des laufenden Geräts – weder direkt noch indirekt – da dies zu Stromschlägen und/ oder Verbrennungen führen kann.
9. Decken Sie das Gerät nicht ab. Sorgen Sie für eine freie Luftzirkulation.
10. Der Empfänger ist für die Innenaufstellung in einer trockenen Umgebung geeignet.
11. Der Empfänger sollte an einer leicht zugänglichen Stelle angeschlossen werden, so dass sie leicht bedient und abgekoppelt werden kann.
12. Setzen Sie den Sender und den Empfänger nicht übermäßigen Vibrationen und Stößen aus.
13. Setzen Sie den Sender und den Empfänger nicht übermäßiger Hitze, direktem Sonnenlicht und Feuchtigkeit aus.
14. Die Reichweite zwischen dem Sender und dem Empfänger hängt von Umgebungsbedingungen ab. Vor der Montage empfehlen wir das Gerät an den gewählten Montageort zu testen, um zu prüfen, ob seine Reichweite

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE SPOSOBU UTYLIZACJI



Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wytrobów tak oznaczonych, pod karą grzywny, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazywanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wytrobów tak oznaczonych, pod karą grzywny, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazywanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Produkt wyposażony w przenośną baterię. Sposób montażu i usuwania baterii zmieszczono w poniższej instrukcji.



Zużyte baterie i/lub akumulatory należy traktować jako odrębny odpad i umieszczać w indywidualnym pojemniku. Zużyte baterie lub akumulatory powinny zostać oddane do punktu zbierania/odbioru zużytych baterii i akumulatorów. Informacje na temat punktów zbierania/odbioru udzielają władze lokalne lub sprzedawcy tego rodzaju sprzętu. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Produkt wyposażony w przenośną baterię. Sposób montażu i usuwania baterii zmieszczono w poniższej instrukcji.

DISPOSAL INSTRUCTIONS



Each household is a user of electrical and electronic equipment, and hence a potential producer of hazardous waste for humans and the environment, due to the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, used equipment is valuable material from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The WEEE sign placed on the equipment, packaging or documents attached to it indicates the need for selective collection of waste electrical and electronic equipment. Products so marked, under penalty of fine, cannot be thrown into ordinary garbage along with other waste. The marking means at the same time that the equipment was placed on the market after August 13, 2005. It is the responsibility of the user to hand the used equipment to a designated collection point for proper processing. Used equipment can also be handed over to the seller, if one buys a new product in an amount not greater than the new purchased equipment of the same type. Information on the available collection system of waste electrical equipment can be found in the information desk of the store and in the municipal office or district office. Proper handling of used equipment prevents negative consequences for the environment and human health!



Used batteries and/or accumulators should be treated as separate waste and placed in an individual container. Used batteries or accumulators should be taken to a collection/receipt point for used batteries and accumulators. For information on collection/collection points, contact your local authority or your local dealer. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. The product is equipped with a portable battery. Please refer to the following manual for instructions on how to install and remove batteries.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

DOTYCZĄCE BATERII:

Przy instalacji nowej baterii pamiętaj o jej biegunowości +/-.

- Stosuj baterie takiego samego typu, jakie są rekomendowane do stosowania w tym urządzeniu.
- Nie mieszaj baterii zużytych z nowymi, baterii o różnym składzie lub innych producentów w celu zapobiegania potencjalnym nieszczelnościom.
- Nie wyrzucaj zużytej baterii do śmietnika, lecz do specjalnych pojemników na zużyte baterie.
- Aby uzyskać porady na temat recyklingu, proszę skontaktować się z lokalnym organem.
- Nie ładuj baterii nieprzeznaczonych do ładowania (niebędącej akumulatorem).
- Nie zwieraj zacisków zasilających.
- Nigdy nie podgrzewaj, nie odkształcaj baterii ani nie wystawiaj jej na bezpośrednie działanie źródeł ciepła, takich jak nadmierne nasłonecznienie, grzejnik, ogień.
- Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie demontuj, nie wrzucaj do ognia ani nie zwieraj baterii.
- Wyjmij baterię z urządzenia, gdy nie używasz go przez dłuższy czas, aby uniknąć uszkodzenia ze względu na możliwe wycieki.
- Trzymaj baterie poza zasięgiem dzieci.
- Wyczerpaną baterię należy bezwzględnie wyjąć z urządzenia.
- Rozladowana bateria może wyciekać, powodując uszkodzenia urządzenia.
- W razie kontaktu ręką z kwasem z baterii, oplucz ręce pod bieżącą wodą.
- W przypadku dostania się do oczu, skontaktuj się z lekarzem. Kwas zawarty w baterii może powodować podrażnienie lub oparzenie.
- Pokłnice baterii może być śmiertelne! Trzymaj baterie z dala od dzieci i zwierząt.

BATTERY PRECAUTIONS:

Check the correct polarity +/- when installing the batteries.

- Use the battery type recommended for this product.
- Do not install new batteries with the used ones, batteries which vary in chemical composition or batteries which vary in manufacturer or brand, to prevent battery acid leaks.
- Do not dispose of used batteries with household waste; use special battery collection containers.
- Consult your local authorities to learn more about recycling options.
- Do not recharge non-rechargeable batteries.
- Do not short-circuit the battery terminals.
- Never deform the batteries or expose them to direct heat sources (direct sunlight, radiators, fire).
- Explosion hazard! Do not disassemble, short-circuit or discard the batteries in fire.
- Remove the battery from the product before prolonged storage to prevent potential damage from battery acid leaks.
- Keep batteries out of the reach of children.
- Immediately remove the battery from the product when spent.
- Discharged batteries may leak and damage the product.
- If you touch battery acid with your hands, rinse them under running water.
- In case of eye contact with battery acid, seek medical attention. The battery acid may cause irritation or chemical burns.
- Swallowing a battery can be fatal! Keep the batteries away from children and pets. If you swallow a battery, immediately seek medical attention.

ENTSORGUNGSHINWEISE



Jeder Haushalt ist ein Nutzer von elektrischen und elektronischen Geräten und dadurch auch ein potenzieller Produzent von für Menschen und Umwelt gefährlichen Abfällen aufgrund der sich drin befindenden gefährlichen Stoffe, Mischungen und Bestandteile. Andererseits sind die gebrauchten Geräte auch ein wertvoller Stoff, aus denen wir Rohstoffe wie: Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und andere wieder verwerten können. Das Zeichen einer durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät, der Verpackung oder in den Dokumenten, die dem Gerät beigelegt sind, weist darauf hin, dass die elektronischen und elektrischen Altgeräte getrennt gesammelt werden müssen. Die so gekennzeichneten Produkte dürfen nicht im normalen Hausmüll mitsamt anderen Abfällen entsorgt werden, unter Androhung einer Geldbuße. Das Zeichen bedeutet auch, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in den Verkehr gebracht wurde. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät an die angewiesene Rücknahmestelle zu übermitteln, damit es richtig wieder verwertet wird. Beim Kauf von neuen Geräten kann man die Altgeräte in gleicher Menge und Art beim Verkäufer zurückgeben. Die Informationen über das System der Sammlung der elektrischen Altgeräte kann man sich bei einem Auskunftspunkt des Ladens sowie bei der Stadt-/Gemeindeverwaltung einholen. Der richtige Umgang mit den Altgeräten verhindert negative Konsequenzen für die Umwelt und die Gesundheit!

VORSICHTSMAßNAHMEN FÜR BATTERIEN:

Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polarität +/-.

- Verwenden Sie nur empfohlene Batterien desselben Typs für dieses Gerät.
- Mischen Sie gebrauchte Batterien nicht mit neuen Batterien, Batterien unterschiedlicher Zusammensetzung oder von anderen Herstellern, um potenzielle Ausläufe zu vermeiden.
- Entsorgen Sie die gebrauchte Batterie nicht im Hausmüll, sondern in speziellen Behältern für Altbatterien.
- Für Ratschläge zum Recycling wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde.
- Laden Sie keine nicht-wieder-aufladbare Batterie.
- Schließen Sie die Stromversorgungsanschlüsse nicht kurz.
- Setzen Sie die Batterien niemals direkten Wärmequellen wie übermäßigem Sonnenlicht, Heizkörpern oder Feuer aus.
- Erhitzen oder verformen Sie die Batterien niemals und setzen Sie sie niemals Hitze aus.
- Explosionsgefahr! Batterie nicht zerlegen, ins Feuer werfen oder kurzschließen.
- Entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzen, um Schäden durch mögliche Ausläufe zu vermeiden.
- Bewahren Sie die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Entfernen Sie die

nicht gestört wird. Folgendes kann die Reichweite beeinträchtigen: Wände, Decke, Metalloberflächen, Geräten mit einer gleichen Frequenz, elektrische Motoren, Transformatoren, Netzgeräte, Rechner, etc.

15. Die Klingeltaste (Sender) lässt sich leicht auf Holz- und Mauerflächen installieren. Der Sender ist nicht geeignet für die Montage auf Metalloberflächen oder Materialien, die Metallteile enthalten, z.B. Fensterrahmen, Türen. Die Montage auf solchen Oberflächen garantiert nicht den ordnungsgemäßen Betrieb des Senders.

VEREINFACHTE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Orno-Logistic Sp. z o.o. erklärt, dass das Produkt DB-11 Funkklingel ENGA AC mit der Richtlinie 2014/53/EU konform ist. Vollständiger Text der EU-Konformitätserklärung ist auf der folgenden Internetseite erhältlich: www.virone.pl

FR| INFORMATIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ : avertissements et mises en garde concernant l'utilisation du produit en toute sécurité.

1. Avant d'utiliser l'appareil, lisez ce manuel et conservez-le pour référence ultérieure.
2. Toute réparation ou modification effectuée par vos soins entraînera la perte de la garantie.
3. L'appareil ne peut être utilisé que conformément à son usage prévu. Toute autre utilisation est considérée comme dangereuse.
4. Le fabricant n'est pas responsable des dommages pouvant résulter d'un assemblage ou d'un fonctionnement incorrects de l'appareil.
5. Effectuez toutes les opérations avec l'alimentation déconnectée.
6. N'immergez pas l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
7. N'utilisez pas l'appareil si le boîtier est endommagé.
8. Ne touchez pas directement ou indirectement les composants internes de l'appareil en fonctionnement – risque de choc et/ou de brûlure.
9. Ne couvrez pas l'appareil. Assurez la libre circulation de l'air.
10. Le récepteur est adapté à un montage intérieur dans un environnement sec.
11. Le récepteur doit être branché dans un endroit facilement accessible, de manière à pouvoir être utilisé et débranché facilement.
12. Ne soumettez pas le récepteur et l'émetteur à des vibrations ou des chocs excessifs.
13. N'exposez pas le récepteur et l'émetteur à une chaleur excessive, aux rayons directs du soleil ou à l'humidité.
14. La portée entre l'émetteur et le récepteur dépend des conditions ambiantes. Avant l'installation, testez l'appareil à l'endroit choisi pour vérifier l'absence d'interférences. Les murs, les plafonds, les surfaces métalliques, les appareils de même fréquence, la proximité de moteurs électriques, de transformateurs, de blocs d'alimentation, d'ordinateurs, etc. peuvent réduire considérablement la portée.
15. Le bouton de sonnette (émetteur) peut être facilement monté sur des surfaces en bois ou en briques. L'émetteur n'est pas adapté à un montage sur des surfaces métalliques ou des matériaux contenant des composants métalliques, par exemple des cadres de fenêtres, des portes. Le montage sur de telles surfaces ne garantit pas le bon fonctionnement de l'émetteur.

DECLARATION DE CONFORMITE SIMPLIFIEE

Déclaration de conformité Orno-Logistic Sp. z o.o. déclare que DB-11 Sonnette sans fil ENGA AC est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité de l'UE est disponible sur Internet sur le site www.virone.pl.

RU| ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ: предупреждения и предостережения относительно безопасного использования устройства.

1. Перед использованием устройства прочтите данное руководство пользователя и сохраните его для дальнейшего использования.
2. Выполнение самостоятельного ремонта и модификаций приводит к утрате гарантии.
3. Устройство может использоваться исключительно в соответствии с его назначением. Любое другое использование считается опасным.
4. Производитель не несет ответственности за повреждения, которые могут возникнуть в результате неправильного монтажа или эксплуатации устройства.
5. Выполняйте все действия при отключенном питании.
6. Не погружайте устройство в воду и другие жидкости.
7. Не используйте устройство, если корпус поврежден.
8. Не прикасайтесь напрямую или косвенно к внутренним элементам работающего устройства - это может привести к удару электрическим током или ожогу.
9. Не закрывайте устройство. Обеспечьте свободную циркуляцию воздуха.
10. Приемник подходит для установки в помещении, в сухой среде.
11. Приемник должен быть установлен в доступном месте для удобства обслуживания и отключения.
12. Не подвержайте приемник и кнопку чрезмерным вибрациям и ударам.
13. Не подвержайте приемник и кнопку чрезмерному нагреву, воздействию прямых солнечных лучей и влаги.
14. Дальность действия между передатчиком и приемником зависит от условий окружающей среды. Перед установкой протестируйте устройство в выбранном месте на предмет возможных помех. Стены, потолки, металлические поверхности, устройства с той же частотой, близость к электродвигателям, трансформаторам, источникам питания, компьютерам и т. д. могут значительно уменьшить дальность действия.
15. Кнопка звонка (передатчик) легко монтируется на деревянные и кирпичные поверхности. Передатчик не подходит для установки на металлических поверхностях или поверхностях из материалов, содержащих металлические элементы, например, оконные или дверные рамы. Монтаж на таких поверхностях не гарантирует правильную работу передатчика.

УПРОЩЕННАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Декларация соответствия ООО "Орно-Логистик" заявляет, что DB-11 Беспроводной звонок ENGA AC соответствует Директиве 2014/53/EU. Полный текст декларации соответствия ЕС доступен в интернете на сайте www.virone.pl.



Verbrauchte Batterien und/oder Akkumulatoren sollen als separater Abfall betrachtet und in einem einzelnen Behälter entsorgt werden. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren sind an eine Sammel-/Rücknahmestelle für verbrauchte Batterien und Akkumulatoren abzugeben. Informationen über diese Sammel-/Rücknahmestellen erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde oder beim Verkäufer dieser Geräte. Beim Kauf von neuen Geräten kann man die Altgeräte in gleicher Menge und Art beim Verkäufer zurückgeben. Das Produkt ist mit einer mobilen Batterie ausgestattet. Die Informationen über Montage und Demontage der Batterien finden Sie in der folgenden Anleitung.



INSTRUCTIONS POUR L'ÉLIMINATION

Chaque ménage est un utilisateur d'équipements électriques et électroniques et donc un producteur potentiel de déchets dangereux pour l'homme et l'environnement du fait de la présence de substances, mélanges et composants dangereux dans les équipements. D'autre part, les déchets d'équipements sont une matière précieuse à partir de laquelle nous pouvons récupérer des matières premières telles que le cuivre, l'étain, le verre, le fer et autres. Le symbole d'une poubelle barrée d'une croix placée sur l'équipement, l'emballage ou les documents qui y sont joints indique la nécessité d'une collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques. Les produits ainsi marqués, sous peine d'amende, ne peuvent être éliminés avec les déchets ordinaires avec les autres déchets. Le marquage signifie également que l'équipement a été mis sur le marché après le 13 août 2005. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de remettre les équipements usagés à un point de collecte désigné pour un traitement approprié. L'équipement usagé peut également être retourné au vendeur en cas d'achat d'un nouveau produit en quantité n'excédant pas celle de l'équipement neuf acheté du même type. Les informations sur le système de collecte des déchets d'équipements électriques sont disponibles au point d'information du magasin et au bureau municipal. Une manipulation correcte des équipements de traitement des déchets permet d'éviter les conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine!



Les piles et/ou batteries usagées doivent être traitées comme des déchets séparés et placés dans un conteneur individuel. Les piles ou batteries usagées doivent être remises à un point de collecte/ récupération des piles et batteries usagées. Les informations sur les points de collecte peuvent être obtenues auprès des autorités locales ou des revendeurs de ce type d'équipement. Les équipements usagés peuvent également être retournés au vendeur lors de l'achat d'un nouveau produit pour une quantité ne dépassant pas celle du nouvel équipement du même type acheté. Produit équipé d'une pile portable. L'installation et le retrait de la pile sont inclus dans les instructions ci-dessous.

verbrauchte Batterie sofort aus dem Gerät. • Eine entladene Batterie kann auslaufen und das Gerät beschädigen. • Bei Kontakt der Hände mit Batteriesäure Hände unter fließendem Wasser abspülen. • Bei Augenkontakt mit Batteriesäure einen Arzt kontaktieren. Die Batteriesäure kann Reizungen oder chemische Verätzungen verursachen. • Das Verschlucken von Batterien kann tödlich sein! Halten Sie die Batterie von Kindern und Haustieren fern. Sofort ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen, wenn Sie die Batterie verschlucken. •

CONSIGNES DE SÉCURITÉ DE LA PILE

Lorsque vous installez une nouvelle pile, n'oubliez pas sa polarité +/-.

- Utilisez des piles du même type que celles recommandées pour cet appareil.
- Ne mélangez pas des piles usagées avec des piles neuves, des piles de composition différente ou des piles de différents fabricants pour éviter les fuites potentielles.
- Ne jetez pas les piles usagées directement dans la poubelle, uniquement dans des conteneurs spéciaux.
- Contactez votre autorité locale pour obtenir des conseils sur le recyclage.
- Ne chargez pas une pile non rechargeable.
- Ne court-circuitez pas les bornes d'alimentation.
- Ne jamais chauffer, déformer ou exposer la pile à des sources de chaleur directes telles qu'un ensoleillement excessif, un radiateur ou un feu.
- Risque d'explosion ! La pile ne doit pas être démontée, jetée dans un feu ou court-circuitée.
- Retirez la pile de l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas pendant une longue période afin d'éviter tout dommage dû à une éventuelle fuite.
- Tenez les piles hors de la portée des enfants.
- Une pile déchargée doit être immédiatement retirée de l'appareil.
- Une pile déchargée peut fuir et endommager l'appareil.
- Si vos mains entrent en contact avec l'acide de la pile, rincez-les sous l'eau courante.
- En cas de contact avec les yeux, contactez un médecin. L'acide de la pile peut provoquer des irritations ou des brûlures.
- Avaler des piles peut être fatal ! Tenir à l'écart des enfants et des animaux.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ



Каждое хозяйство является пользователем электрического и электронного оборудования и, следовательно, потенциальным производителем опасных для людей и окружающей среды отходов по причине присутствия в оборудовании опасных веществ, смесей и компонентов. С другой стороны, использованное оборудование является ценным материалом, из которого можно извлечь сырье, такое как медь, олово, стекло, железо и другие. Основное обозначение перечеркнутого мусорного бака, размещенное на оборудовании, упаковке или прикрепленных к нему документах, указывает на необходимость селективного сбора отходов электрического и электронного оборудования. Изделия, обозначенные таким образом, не могут быть выброшены в обычный мусор вместе с другими отходами, в противном случае за это грозит штраф. Маркировка означает, что оборудование появилось на рынке после 13 августа 2005 года. Пользователь обязан передать использованный прибор в указанный пункт сбора для дальнейшей его переработки. Использованное оборудование также может быть передано продавцу, в случае покупки нового изделия в количестве не больше, чем новое приобретаемое оборудование такого же вида. Информацию о доступной системе сбора использованного электрического оборудования можно получить в информационном пункте магазина и в городском либо районном управлении. Правильное обращение с использованным оборудованием предотвращает негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека!



Использованные батареи и/или аккумуляторы следует рассматривать как отдельные отходы и помещать в отдельный контейнер. Использованные батареи или аккумуляторы следует сдать в пункт сбора/приема использованных батарей и аккумуляторов. Информацию о пунктах сбора/приема можно получить в местных органах власти или у продавца этого типа оборудования. Искошенное оборудование также может быть возвращено продавцу в количестве, не превышающем количество нового приобретаемого оборудования того же типа. Продукт оснащен переносной батареей. Способ установки и извлечения батареек приведен в инструкции ниже.

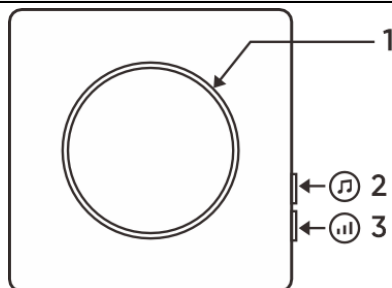
ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ БАТАРЕЕК:

При установке новой батареек обязательно соблюдайте полярность +/-.

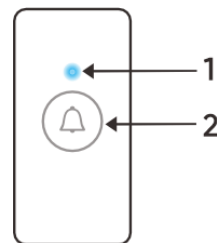
- Используйте батарейки того же типа, который рекомендован для использования в этом устройстве.
- Не смешивайте использованные батарейки с новыми, батарейки разного состава или разных производителей-тепел, чтобы предотвратить возможную разгерметизацию.
- Не выбрасывайте использованную батарейку в контейнер для бытового мусора, выбрасывайте в специальные контейнеры для использованных батареек.
- За консультацией по повторному использованию обратитесь в местные органы.
- Не заряжайте батарейки, не предназначенные для зарядки (не являющиеся аккумулятором).
- Не закорачивайте клеммы питания.
- Запрещается подогреть, деформировать батарейку, а также подвергать ее воздействию прямых источников тепла, таких как интенсивный солнечный свет, батарея отопления, огонь.
- Опасность взрыва! Батарейку нельзя разбирать, бросать в огонь или замыкать накоротко.
- Выньте батарейку из устройства, если оно не используется в течение длительного времени, чтобы избежать повреждения из-за возможной протечки.
- Храните батарейку в недоступном для детей месте.
- Использованную батарейку необходимо незамедлительно вынуть из устройства.
- Разряженная батарейка может протекать, что может повредить устройство.
- В случае попадания кислоты из батареек на руки, промойте руки под проточной водой.
- В случае попадания в глаза, обратитесь к врачу. Кислота, находящаяся в батареек, может вызвать раздражение или ожоги.
- Проглатывание батареек может быть смертельно! Держите батарейку подальше от детей и животных.

ZASTOSOWANE OZNACZENIA/ APPLIED MARKINGS/ VERWENDETE BEZEICHNUNGEN/ DÉSIGNATIONS UTILISÉES/ ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ					
1. 	2. 	3. 	4. 	5. 	
1. Wyrób zgodny z CE. 2. Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego. 3. Utylizacja zużytych baterii i akumulatorów. 4. Producent. 5. Dodatkowa dokumentacja i/lub instrukcja obsługi.	1. Product compliant with CE standard. 2. Disposal of used electrical equipment. 3. Disposal of used batteries and accumulators. 4. Manufacturer. 5. Additional documentation and/or user manual.	1. Produkt konform mit CE. 2. Entsorgung von Elektroaltgeräten. 3. Entsorgung von Altbatterien und Akkus 4. Hersteller. 5. Zusätzliche Dokumentation und/oder Betriebsanleitung	1. Produit conforme aux normes CE. 2. Élimination des déchets d'équipements électriques. 3. Élimination des piles et des accumulateurs usagés. 4. Fabricant. 5. Documentation complémentaire et/ou instructions d'utilisation	1. Изделие соответствует требованиям CE. 2. Утилизация использованного электрического оборудования. 3. Утилизация использованных батареек и аккумуляторов 4. Производитель. 5. Дополнительная документация и/или инструкция по эксплуатации.	

DANE TECHNICZNE/ TECHNICAL DATA/ TECHNISCHE DATEN/ CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES/ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ					
Transmisja	Transmission	Übertragung	Transmission	Трансмиссия	radiowa radio Funkübertragung radio радио
Częstotliwość	Frequency	Frequenz	Fréquence	Частота	433,05 - 434,79MHz
Zasięg w terenie otwartym	Range in the open field	Reichweite im Freifeld	Portée à l'air libre	Радиус в открытом пространстве	200m
Learning system	Learning system	Learning System	Learning system	Система обучения	✓
Odbiornik/ Receiver/ Empfänger/ Récepteur/ Приемник					
Zasilanie	Power supply	Spannungsversorgung	Alimentation	Питание	230V~ 50Hz
Pobór prądu w trybie wyłączenia	Power consumption in off-mode	Stromverbrauch im Aus-Zustand	Consommation en mode arrêt	Потребляемый ток в выключенном режиме	Bez trybu wyłączenia/ No off-mode/ Kein Aus-Modus/ Pas de mode arrêt/ Нет режима выключения
Pobór prądu podczas pracy	Power consumption during operation	Stromverbrauch im Betrieb	Consommation de courant pendant le fonctionnement	Потребляемый ток во время работы	<1,5W
Pobór prądu podczas czuwania	Power consumption during standby	Stromverbrauch im Standby-Modus	Consommation de courant pendant la veille	Потребляемый ток в режиме ожидания	<0,5W
Czas do przejścia w tryb czuwania	Time to reach the standby mode	Zeit bis zum Erreichen des Standby-Modus	Temps de mise en veille	Время выхода в режим ожидания	0 min
Ilość dźwięków dzwonka	Number of ringtones	Anzahl der Klingeltöne	Nombre de sonneries	Количество рингтонов	38
Poziom głośności	Volume level	Lautstärke	Niveau de bruit	Уровень громкости	0-90dB
Regulacja głośności	Volume control	Lautstärkeregelung	Réglage du volume	Регулировка громкости	4 poziomy 4 levels 4 Stufen 4 niveaux 4 уровня
Tryby sygnalizacji	Signaling modes	Modi der Signalisierung	Modes de signalisation	Режимы сигнализации	2 (optyczny, optyczno-dźwiękowy) (optical, optical-sound) (optisch, optisch-akustisch) (visuel, visuel-acoustique) (оптический, оптико-звуковой)
Stopień ochrony	Protection level	Schutzart	Degré de protection	Степень защиты	IP20
Wymiary	Dimensions	Abmessungen	Dimensions	Размеры	73 x 73 x 69mm
Waga netto	Net weight	Nettogewicht	Poids net	Вес нетто	0,062kg
Temperatura pracy	Operating temperature	Betriebstemperatur	Température de service	Рабочая температура	-10°C - +50°C
Nadajnik/ Transmitter/ Sender/ Émetteur/ Передатчик					
Zasilanie	Power supply	Spannungsversorgung	Alimentation	Питание	1xCR2032 (w zestawie/ included/ enthalten/ include/ включено)
Pobór prądu podczas pracy	Power consumption during operation	Stromverbrauch im Betrieb	Consommation de courant pendant le fonctionnement	Потребляемый ток во время работы	<30mA
Pobór prądu podczas czuwania	Power consumption during standby	Stromverbrauch im Standby-Modus	Consommation de courant pendant la veille	Потребляемый ток в режиме ожидания	<2µA
Maksymalna moc nadajnika	Maximum transmitter power	Maximale Senderleistung	Puissance maximale de l'émetteur	Максимальная мощность передатчика	≤10mW
Stopień ochrony	Protection level	Schutzart	Degré de protection	Степень защиты	IP44
Wymiary	Dimensions	Abmessungen	Dimensions	Размеры	30 x 60 x 15mm
Waga netto	Net weight	Nettogewicht	Poids net	Вес нетто	0,02kg
Temperatura pracy	Operating temperature	Betriebstemperatur	Température de service	Рабочая температура	-15°C - +50°C



odbiornik / receiver / Empfänger / récepteur / приемник



nadajnik / transmitter / Sender / émetteur / передатчик

Odbiornik

1. Wskaźnik LED
2. Logowanie/wybór melodii
3. Regulacja głośności/kasowanie pamięci

Receiver

1. LED indicator
2. Pairing/ringtone selection
3. Volume ajustment/memory reset

Empfänger

1. LED-Anzeige
2. Koppelung/Klingeltonauswahl
3. Lautstärkeregelung/Löschung des Speichers

Récepteur

1. Indicateur LED
2. Appairage/sélection de la mélodie
3. Réglage du volume/Effacement de la memoire

Приемник

1. LED-индикатор
2. Сопряжение/выбор мелодии
3. Регулировка громкости/Очистка памяти

Nadajnik

1. Wskaźnik LED
2. Przycisk wywołania

Transmitter

1. LED indicator
2. Call button

Sender

1. LED-Anzeige
2. Ruftaste

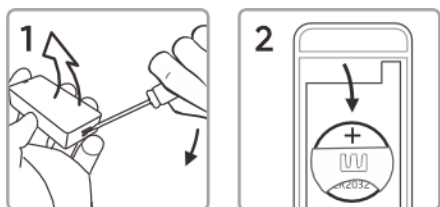
Émetteur

1. Indicateur LED
2. Bouton d'appel

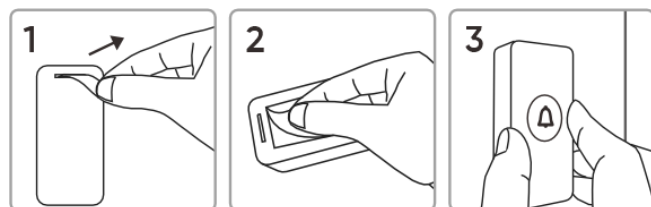
Передатчик

1. LED-индикатор
2. Кнопка вызова

WYMIANA BATERII/ BATTERY REPLACEMENT/ BATTERIEWECHSEL/ CHANGEMENT DE PILES/ ЗАМЕНА БАТАРЕИ



MONTAŻ PRZYCISKU/ TRANSMITTER INSTALLATION/ MONTAGE EINER KLINGELTASTE/ INSTALLATION D'UN BOUTON POUSSOIR DE SONNETTE/ УСТАНОВКА КНОПКИ ЗВОНКА



PL

Bezprzewodowy dzwonek ENGA AC

Instrukcja obsługi

OPIS WYROBU

ENGA AC to prosty i funkcjonalny dzwonek bezprzewodowy sieciowy. Odbiornik wystarczy podpiąć do gniazdka, a nadajnik korzysta z baterii CR2032. Urządzenie działa na stabilnej częstotliwości 433,92MHz. Funkcja learning system umożliwia logowanie dodatkowych nadajników. Stopień ochrony IP44 nadajnika gwarantuje jego odporność na wilgoć oraz pył. Odbiornik oferuje aż 38 różnych melodii. Dodatkowo, urządzenie posiada 4-stopniową regulację głośności. Dzwonek oferuje dwa tryby sygnalizacji: optyczny oraz optyczno-dźwiękowy.

PRZEZNACZENIE

Dzwonek przeznaczony jest do stosowania w domach, mieszkaniach, biurach, szpitalach, sklepach itp. Nie wymaga instalacji dzwonekowej.

SPOSÓB INSTALACJI

Montaż nadajnika (przycisku)

1. Przed montażem załóż nadajnik w pamięci dzwona.
2. Przed montażem upewnij się, że miejsce, w którym chcesz zamontować nadajnik, nie utrudnia komunikacji między nadajnikiem, a odbiornikiem.
3. Do montażu użyj klejącej taśmy dwustronnej (dołączonej do zestawu). Pomimo tego, że nadajnik jest odporny na warunki zewnętrzne, zaleca się zamontować go w osłoniętym miejscu, np. we wnęce ściany.
4. Naciśnij przycisk w celu wywołania melodii. Gdy naciskasz przycisk, zaświeci się dioda LED co oznacza, że urządzenie przekazało sygnał do odbiornika. Wewnątrz pomieszczenia usłyszysz zaprogramowaną wcześniej melodię.

Uwaga: przycisk dzwonka (nadajnik) można bez problemu zamontować na powierzchniach drewnianych i murowanych. Nadajnik nie nadaje się do montażu na powierzchniach metalowych lub wykonanych z materiałów zawierających metalowe elementy, np. oprawy okien, drzwi. Montaż na takich powierzchniach nie gwarantuje właściwego działania nadajnika.

Montaż odbiornika (dzwonka)

1. Dzwonek przeznaczony jest do montażu wewnątrz pomieszczeń.
2. Dzwonek należy podłączyć do gniazdka 230V AC, wokół którego jest wolna przestrzeń.

Zasięg działania urządzeń wynosi maksymalnie 200m, jednak zależy od warunków wokół urządzeń takich jak: liczba ścian, przez które sygnał musi przeniknąć, metalowe ościeżnice drzwi i inne elementy, które mogą wpłynąć na jakość przesyłania sygnału (inne urządzenia działające na podobnej częstotliwości radiowej, np. termometry bezprzewodowe, urządzenia do automatycznego sterowania bramą, itp.) Zakres odbierania sygnałów może się znacznie zmniejszyć z ww. powodów.

OBSŁUGA

Wybór dźwięku dzwonka

1. Naciskając przycisk na odbiorniku, przełączaj między melodiami.
2. Po każdym naciśnięciu usłyszysz inną melodię. Do wyboru jest 38 różnych dźwięków. Melodia odegrana jako ostatnia, będzie przypisana jako dzwonek.

Głośność sygnału dźwiękowego

1. Skala głośności dzwonka ma 4 poziomy do wyboru. Naciśnij na odbiorniku przycisk , aby wybrać głośność.
2. Każde naciśnięcie powoduje zmianę na inny poziom.

Logowanie (learning system)

1. Podłącz dzwonek do sieci (230V AC).

2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk na odbiorniku przez około 3 sekundy.
3. Dzwonek wejdzie w tryb parowania po usłyszeniu «ding dong».
4. Naciśnij przycisk nadajnika, a odbiornik powtórzy melodię «ding dong», oznaczającą pomyślne sparowanie urządzeń.
5. W celu załogowania wielu nadajników, powtórz cały proces dla każdego nadajnika. Z jednym odbiornikiem można sparować maksymalnie 20 nadajników.

Kasowanie pamięci

1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk , na odbiorniku, aż usłyszysz dźwięk «ding dong» (ok. 5 sekund).
2. Dźwięk «ding dong» sygnalizuje pomyślne usunięcie wszystkich załogowanych nadajników z pamięci urządzenia.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Dzwonek nie dzwoni:

- a. Dzwonek może nie mieć wystarczającego zasięgu – zmień odległość pomiędzy nadajnikiem i odbiornikiem, rzeczywisty zasięg działania może być zaburzony przez warunki wokół urządzeń.
- b. Urządzenia niesparowane – powtórz parowanie odbiornika z nadajnikiem.

Podświetlenie LED nie działa:

- a. Słabe baterie – wymień baterie na nowe.
- b. Niepoprawna instalacja baterii – upewnij się, że baterie zostały odpowiednio włożone do nadajnika.

DANE DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA I KONSERWACJI	
Konservację należy wykonywać przy odłączonym zasilaniu. Czyścić wyłącznie delikatnymi i suchymi tkaninami. Nie używać chemicznych środków czyszczących. Poprawne działanie odbiornika należy sprawdzać okresowo.	
SERWIS POSPRZEDAŻOWY	
Jeśli pomimo staranności, z jaką zaprojektowaliśmy i wyprodukowaliśmy Twój produkt nie działa on prawidłowo, skontaktuj się z naszymi technikami z zespołu obsługi posprzedażnej.	Doradca klienta detalicznego Tel.: +48 (32) 43 43 110 wew. 109 e-mail: techniczny@orno.pl Od poniedziałku do piątku w godzinach od 8:00 do 17:00.
KANALEY KOMUNIKACJI ZWIĄZANE Z BEZPIECZEŃSTWEM	
Wszelkie skargi i informacje związane z bezpieczeństwem wyrobu należy zgłaszać do producenta za pomocą strony internetowej: www.orno.pl .	
DODATKOWE INFORMACJE	
Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Dodatkowe informacje na temat produktów marki VIRONE dostępne są na: www.virone.pl . Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony www.virone.pl . Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.	

EN	ENGA AC wireless doorbell Operation manual	
PRODUCT DESCRIPTION		
ENGA AC is a simple and functional mains-powered wireless doorbell. The receiver simply plugs into a ~230V socket, while the transmitter uses a CR2032 battery. The device operates on a stable frequency of 433.92 MHz. The learning system function allows for the log in of additional transmitters. The transmitter's IP44 protection rating ensures resistance to moisture and dust. The receiver offers as many as 38 different melodies. Additionally, the device features a 4-level volume adjustment. The doorbell provides two signaling modes: optical and optical-sound mode.		
INTENDED USE		
Doorbell designed to be used in homes, apartments, offices, hospitals, shops, etc. It does not require a cable connection.		
INSTALLATION		
Installation of the transmitter (button): 1. Begin by pairing the transmitter with the doorbell. 2. Before installation, check that the pair works reliably in the chosen spot. 3. Use the double-sided adhesive tape (included). Although the transmitter is weather resistant, choose a location where it is protected, for e.g. in a wall recess. 4. Press the button on the transmitter to ring the doorbell. Pressing is accompanied by LED illumination indicating the transmitter has sent a radio signal. The doorbell plays the selected ringtone. Note: the transmitter can be placed on wood or brick walls without any issue. However, never place the transmitter directly onto metal objects or materials containing metal, such as plastic windows or doors that have metal frame. In such cases, the transmitter will not work properly.	Installation of the receiver (doorbell): 1. The receiver is designed for indoor use only. 2. Plug the doorbell into a 230V AC outlet. Ensure there is enough free space around the outlet. The transmission range (max. 200m) is influenced by local conditions such as the number of walls through which the signal passes, metal door frames and other elements which affect the transmission of radio signals (presence of other radio devices operating at a similar frequency, such as wireless thermometers, gate controls, etc.) Transmission range can decrease drastically due to these factors.	
OPERATION		
Melody selection 1. Press the  button on the receiver to switch between melodies. 2. Each press will play a different melody. There are 38 different sounds to choose from. The last melody played will be set as the doorbell tone. Volume adjustment 1. The doorbell has four volume levels. Press the  button on the receiver to adjust the volume. 2. Each press changes the volume to a different level. Pairing (learning system) 1. Plug the doorbell into a 230V AC outlet. 2. Press and hold button  on the receiver for approximately 3 seconds.	3. The doorbell will enter pairing mode after you hear a «ding dong» sound. 4. Press the transmitter button, and the receiver will repeat the «ding dong» sound, confirming a successful pairing. 5. To pair multiple transmitters, repeat the process for each one. A maximum of 20 transmitters can be paired with a single receiver. Memory reset 1. Press and hold the  button on the receiver until you hear the «ding dong» sound (approx. 5 seconds). 2. The «ding dong» sound confirms that all paired transmitters have been successfully removed from the device's memory.	
TROUBLESHOOTING		
Doorbell does not ring: a. The receiver may be out of range – change the distance between the transmitter and the receiver. The range may be affected by local conditions. b. Unpaired devices - repeat the pairing of receiver and transmitter.	LED light does not work: a. Weak batteries – replace the batteries with new ones. b. Incorrect battery installation – ensure the batteries are correctly inserted in receiver.	
CLEANING AND MAINTENANCE		
Perform maintenance with the power supply disconnected. Clean only with soft and dry fabrics. Do not use chemical cleaning agents. Periodically check the functioning of the receiver button.		
AFTER-SALES SERVICE		
If, despite the care we have taken in designing and manufacturing your product, it is not working properly, please contact our technicians in the after-sales service team.		Retail Customer Advisor Phone: +48 (32) 43 43 110 int. 109 e-mail: techniczny@orno.pl Monday to Friday from 8:00 a.m. to 05:00 p.m.
SAFETY-RELATED COMMUNICATION CHANNELS		
All complaints and information related to the safety of the product should be reported to the manufacturer via the website: www.orno.pl .		
ADDITIONAL INFORMATION		
In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. Additional information about VIRONE products is available at www.virone.pl . Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual Orno Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual - the latest version of the Manual can be downloaded from www.virone.pl Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.		

DE		Funkklingel ENGA AC Betriebsanleitung	
PRODUKTBESCHREIBUNG			
ENGA AC ist eine einfache und funktionale netzbetriebene Funkklingel. Der Empfänger wird einfach in eine Steckdose gesteckt und der Sender verwendet eine CR2032-Batterie. Das Gerät arbeitet mit einer stabilen Frequenz von 433,92MHz. Die Lernsystemfunktion ermöglicht das Anmelden von zusätzlichen Sendern. Die Schutzart IP44 garantiert die Widerstandsfähigkeit des Senders gegen Feuchtigkeit und Staub. Der Empfänger bietet bis zu 38 verschiedene Melodien. Darüber hinaus verfügt das Gerät über einen 4-stufigen Lautstärkereger. Die Türklingel bietet zwei Signalisierungsmodi: den optischen und den optisch-akustischen Modus.			
BESTIMMUNG			
Die Klingel ist für die Anwendung in Häusern, Wohnungen, Büros, Krankenhäusern, Läden, etc. gedacht. Keine Klingelinstalation ist erforderlich.			
MONTAGE			
Montage des Senders (Klingeltaste) 1. Melden Sie den Sender vor der Installation im Klingelspeicher an. 2. Vor der Installation prüfen, ob der Montageort die Kommunikation zwischen Sender und Empfänger nicht stört. 3. Verwenden Sie für die Montage doppelseitiges Klebeband (im Lieferumfang enthalten). Obwohl der Sender den Außenbedingungen standhält, wird empfohlen, ihn an einem geschützten Ort zu montieren, z. B. in einer Wandnische. 4. Drücken Sie die Taste, um die Melodie auszulösen. Wenn Sie die Taste drücken, leuchtet die LED auf, um anzuzeigen, dass das Gerät ein Signal an den Empfänger gesendet hat. Im Raum hören Sie eine vorprogrammierte Melodie. Wichtig: Die Klingeltaste (Sender) lässt sich leicht auf Holz- und Mauerflächen installieren. Der Sender ist nicht geeignet für die Montage auf Metalloberflächen oder Materialien, die Metallteile enthalten, z.B. Fensterrahmen, Türen. Die Montage auf solchen Oberflächen garantiert nicht den ordnungsgemäßen Betrieb des Senders.		Montage des Empfängers (Klingel) 1. Die Klingel ist für die Innenmontage vorgesehen. 2. Die Klingel sollte an eine 230V-Steckdose mit freiem Raum um sie herum angeschlossen werden. Die Übertragungsreichweite (max. 200m) wird von den örtlichen Gegebenheiten beeinflusst, z. B. von der Anzahl der Wände, durch die das Signal hindurchgeht, von Metalltürrahmen und anderen Elementen, die die Übertragung von Funksignalen beeinträchtigen (Vorhandensein anderer Funkgeräte, die mit einer ähnlichen Frequenz arbeiten, wie z. B. drahtlose Thermometer, Torsteuerungen usw.) Die Übertragungsreichweite kann sich durch diese Faktoren drastisch verringern.	
BETRIEB			
Auswahl der Klingeltöne 1. Drücken Sie die Taste  am Empfänger, um zwischen den Melodien zu wechseln. 2. Jedes Mal, wenn du die Taste drückst, hörst du eine andere Melodie. Es stehen 38 verschiedene Töne zur Auswahl. Die zuletzt gespielte Melodie wird als Klingelton zugewiesen. Lautstärke 1. Die Klingeltonlautstärke kann in 4 Stufen eingestellt werden. Drücken Sie  am Empfänger, um die Lautstärke zu wählen. 2. Jedes Drücken wechselt zu einer anderen Stufe. Kopplungsmodus (Lernsystem) 1. Schließen Sie die Klingel an das Stromnetz an (230V AC). 2. Halten Sie die Taste  am Empfänger etwa 3 Sekunden lang gedrückt.		3. Die Türklingel wechselt in den Kopplungsmodus, wenn ein «ding dong» - Geräusch hören. 4. Drücken Sie die Sendertaste, und der Empfänger wiederholt die «ding dong» - Melodie, um die erfolgreiche Kopplung der Geräte anzuzeigen. 5. Um mehrere Sender anzumelden, wiederholen Sie den gesamten Vorgang für jeden Sender. Es können bis zu 20 Sender können mit einem einzigen Empfänger gepaart werden. Löschung des Speichers 1. Halten Sie die Taste  am Empfänger gedrückt, bis Sie einen «ding dong» -Ton hören (ca. 5 Sekunden). 2. Ein «ding dong» -Ton signalisiert das erfolgreiche Löschen aller geloggtten Sender aus dem Gerätespeicher.	
EINIGE PROBLEME UND LÖSUNGEN			
Die Klingel läutet nicht: a. Die Klingel hat möglicherweise keine ausreichende Reichweite - ändern Sie den Abstand zwischen Sender und Empfänger, die tatsächliche Reichweite kann von den Bedingungen in der Umgebung des Geräts beeinflusst werden. b. Ungerpaarte Geräte - Wiederholung der Paarung von Empfänger und Sender.		LED-Hintergrundbeleuchtung funktioniert nicht: a. Schwache Batterien - durch neue Batterien ersetzen. b. Falsches Einlegen der Batterien - stellen Sie sicher, dass die Batterien richtig in den Empfänger eingelegt sind.	
REINIGUNG UND WARTUNG			
Die Wartung muss bei ausgeschalteter Stromversorgung durchgeführt werden. Nur mit feinen und trockenen Stoffen reinigen. Verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel. Die korrekte Funktion der Empfänger sollte periodisch überprüft werden.			
KUNDENDIENST NACH DEM VERKAUF			
Falls Ihr Produkt trotz der Sorgfalt, mit der es entworfen und hergestellt wurde, nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich bitte an unsere Techniker im Kundendienst-Team.		Kundenberater Einzelhandel Tel.: +48 (32) 43 43 110 Durchwahl 109 E-Mail: techniczny@orno.pl Von Montag bis Freitag, von 8:00 bis 17:00 Uhr.	
KOMMUNIKATIONSWEGE IM ZUSAMMENHANG MIT DER PRODUKTSICHERHEIT			
Alle Beschwerden und Informationen zur Produktsicherheit sind an den Hersteller über die Website www.orno.pl zu richten.			
ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN			
In Anbetracht der Tatsache, dass die technischen Daten ständig aktualisiert werden, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen an den Produkteigenschaften sowie die Einführung anderer Konstruktionslösungen vorzunehmen, sofern diese die Gebrauchsfunktionen nicht beeinträchtigen. Zusätzliche Informationen zu Produkten der Marke VIRONE finden Sie auf der Website www.virone.pl . Die Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. haftet nicht für Folgen, die sich aus der Nichteinhaltung der Empfehlungen ergeben, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind. Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, Änderungen an der Bedienungsanleitung vorzunehmen – die aktuelle Version kann unter www.virone.pl heruntergeladen werden. Alle Übersetzungs-, Interpretations- und Urheberrechte an dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.			

FR	Sonnette sans fil ENGA AC Instructions d'utilisation
DESCRIPTION DU PRODUIT	
ENGAAAC est une sonnette réseau sans fil simple et fonctionnelle. Il suffit de brancher le récepteur dans une prise de courant, tandis que l'émetteur fonctionne sur une pile CR2032. L'appareil fonctionne sur une fréquence stable de 433,92 MHz. La fonction learning system permet d'enregistrer des émetteurs supplémentaires. Le degré de protection IP44 de l'émetteur assure sa résistance à l'humidité et à la poussière. Le récepteur offre jusqu'à 38 mélodies différentes. En outre, l'appareil dispose d'un réglage de volume à 4 niveaux. La sonnette dispose de deux modes de signalisation : le mode optique et le mode optique-son.	
USAGE PRÉVU	
La sonnette est utilisable dans les maisons, appartements, bureaux, hôpitaux, magasins, etc. Il ne nécessite pas de l'installation de sonnette.	
INSTALLATION	
Montage de l'émetteur (bouton poussoir) 1. Enregistrez l'émetteur dans la mémoire de la sonnette avant de le monter. 2. Avant le montage, assurez-vous que l'endroit où vous souhaitez monter l'émetteur ne gêne pas la communication entre l'émetteur et le récepteur. 3. Utilisez du ruban adhésif double face (inclus dans le kit). Bien que l'émetteur soit résistant aux conditions extérieures, il est recommandé de le monter dans un endroit abrité, par exemple dans une niche murale. 4. Remettez le couvercle avant en place. 5. Appuyez sur le bouton pour appeler une mélodie. Lorsque le bouton est enfoncé, le voyant s'allume pour indiquer que l'appareil a transmis un signal au récepteur. À l'intérieur de la pièce, vous entendrez une mélodie préprogrammée Remarque : le bouton de sonnette (émetteur) peut être facilement monté sur des surfaces en bois ou en briques. L'émetteur n'est pas adapté à un montage sur des surfaces métalliques ou des matériaux contenant des composants métalliques, par exemple des cadres de fenêtres, des portes. Le montage sur de telles surfaces ne garantit pas le bon fonctionnement de l'émetteur.	Montage du récepteur (sonnette) 1. La sonnette est conçue pour être montée à l'intérieur. 2. La sonnette doit être connectée à une prise de courant de 230 V CA avec un espace libre autour d'elle. La portée de fonctionnement des appareils est de 200m maximum, mais elle dépend des conditions environnementales des dispositifs telles que : le nombre de murs que le signal doit traverser, les cadres de porte en métal et d'autres éléments qui peuvent affecter la qualité de la transmission du signal (d'autres appareils fonctionnant sur une fréquence radio similaire, par exemple des thermomètres sans fil, des appareils de commande de portail automatique, etc.). La portée des signaux reçus peut diminuer de manière significative pour les raisons mentionnées ci-dessus.
UTILISATION	
Choix de la sonnerie 1. Appuyez sur le bouton  du récepteur pour passer d'une mélodie à l'autre. 2. Chaque appui sur le bouton permet d'entendre une mélodie différente. Il y a 38 sons différents à choisir. La dernière mélodie jouée, sera attribuée comme sonnerie. Volume de signal audio 1. L'échelle de volume de la sonnerie comporte 4 niveaux au choix. Appuyez sur le bouton  situé sur le récepteur pour sélectionner le volume. 2. Chaque appui le fait passer à un niveau différent. Enregistrement (learning system) 1. Branchez la sonnette sur le secteur (230 V CA). 2. Appuyez sur le bouton  du récepteur et maintenez-le enfoncé pendant environ 3 secondes.	3. La sonnette entre en mode d'appairage lorsqu'elle entend «ding dong». 4. Appuyez sur le bouton de l'émetteur et le récepteur répétera la mélodie «ding dong», indiquant que l'appairage des appareils a réussi. 5. Pour connecter plusieurs émetteurs, répétez le processus pour chaque émetteur. Un maximum de 20 émetteurs au maximum peuvent être associés à un seul récepteur. Effacement de la mémoire 1. Appuyez sur le bouton  situé sur le récepteur et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que vous entendiez un son «ding dong» (environ 5 secondes). 2. Le son «ding dong» signale l'effacement réussi de tous les émetteurs enregistrés de la mémoire de l'appareil.
QUELQUES PROBLÈMES ET SOLUTIONS	
La sonnette ne sonne pas : a. La sonnette peut ne pas avoir une portée suffisante – modifiez la distance entre l'émetteur et le récepteur, la portée réelle peut être affectée par les conditions autour des appareils. b. Appareils non appariés – répétez l'appairage du récepteur avec l'émetteur.	Le rétro-éclairage LED ne fonctionne pas : a. Piles faibles – remplacez les piles par des neuves. b. Mauvaise installation des piles – assurez-vous que les piles sont correctement insérées dans le récepteur.
NETTOYAGE ET ENTRETIEN	
L'entretien doit être effectué lorsque l'alimentation est coupée. Nettoyez uniquement avec des tissus délicats et secs. N'utilisez pas de produits de nettoyage chimiques. Le bon fonctionnement du récepteur doit être vérifié périodiquement.	
SERVICE APRÈS-VENTE	
Si, malgré le soin que nous avons apporté à la conception et à la fabrication de votre produit, celui-ci ne fonctionne pas correctement, veuillez contacter nos techniciens de l'équipe après-vente.	Conseiller à la clientèle pour le commerce de détail Tél. : +48 (32) 43 43 110 int. 109 e-mail : techniczny@orno.pl Du lundi au vendredi de 8h00 à 17h00.
CANAUX DE COMMUNICATION LIÉS À LA SÉCURITÉ	
Toutes les plaintes et informations relatives à la sécurité des produits doivent être signalées au fabricant via le site web : www.orno.pl .	
INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES	
Étant donné que les données techniques sont sujettes à des modifications constantes, le fabricant se réserve le droit d'apporter des changements aux caractéristiques du produit et d'introduire d'autres solutions structurelles qui ne détériorent pas les paramètres et les valeurs utilitaires du produit. Des informations supplémentaires sur les produits VIRONE sont disponibles sur le site: www.virone.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. ne peut être tenu responsable des conséquences résultant du non-respect des recommandations de cette notice. Orno-Logistic Sp. z o.o. se réserve le droit d'apporter des modifications à la notice - la version actuelle peut être téléchargée sur www.virone.pl. Tous les droits de traduction/interprétation et les droits d'auteur de cette notice sont réservés.	

RU	Беспроводной звонок ENGA AC Инструкции по применению	
ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА		
ENGA AC - это простой функциональный беспроводной сетевой звонок. Приемник просто подключается к розетке, а в передатчике используется батарейка CR2032. Устройство работает на стабильной частоте 433,92 МГц. Функция системы обучения позволяет вводить дополнительные передатчики. Класс защиты IP44 передатчика гарантирует его устойчивость к воздействию влаги и пыли. Приемник предлагает до 38 различных мелодий. Кроме того, устройство оснащено 4-позиционным регулятором громкости. Звонок имеет три режима сигнализации: оптический и оптический/звуковой.		
ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ		
Беспроводной и не требующий батареек дверной звонок предназначен для использования в домах, квартирах, офисах, больницах, магазинах и т.д. Он не требует кабельного подключения.		
УСТАНОВКА		
Монтаж передатчика (кнопки) 1. Перед установкой ввести передатчик в память звонка. 2. Перед установкой следует убедиться в том, что место, где вы хотите установить передатчик, не мешает связи между передатчиком и приемником. 3. Для сборки используйте двусторонний скотч (входит в комплект). Несмотря на то, что передатчик устойчив к внешним воздействиям, рекомендуется устанавливать его в защищенном месте, например, в нише стены. 4. Удерживайте кнопку, чтобы вызвать мелодию. При нажатии на кнопку загорается светодиод, что означает, что устройство передало сигнал на приемник. В комнате вы услышите заранее запрограммированную мелодию. Примечание: кнопка звонка (передатчик) легко монтируется на деревянные и кирпичные поверхности. Передатчик не подходит для установки на металлических поверхностях или поверхностях из материалов, содержащих металлические элементы, например, оконные или дверные рамы. Монтаж на таких поверхностях не гарантирует правильную работу передатчика.	Монтаж приемника (звонка) 1. Зеркало предназначено для монтажа внутри помещений. 2. Звонок должен быть подключен к розетке переменного тока 230 В со свободным пространством вокруг него. Диапазон действия устройств составляет максимум 200 м, однако это зависит от условий вокруг устройств, таких как: количество стен, через которые должен проникать сигнал, металлические дверные рамы и другие элементы, которые могут повлиять на качество передачи сигнала (другие устройства, работающие на аналогичной радиочастоте, например, беспроводные термометры, устройства для автоматического управления воротами и т.д.) Дальность приема сигналов может быть значительно уменьшена по вышеуказанным причинам.	
ОБСЛУЖИВАНИЕ		
Выбор звука звонка 1. При нажатии кнопки  на приемнике осуществляется переключение между мелодиями. 2. При каждом нажатии вы будете слышать другую мелодию. Есть 38 различных звуков на выбор. Последняя сыгранная мелодия будет назначена в качестве рингтона. Громкость звукового сигнала 1. Шкала громкости звонка имеет 4 уровней на выбор. Нажмите кнопку  на приемнике, чтобы выбрать громкость. 2. Каждое нажатие вызывает переход на другой уровень Вход в систему (система обучения) 1. Подключите звонок к сети (230 В переменного тока). 2. Нажмите и удерживайте кнопку  на ресивере в течение примерно 3 секунд.	3. Звонок перейдет в режим сопряжения, как только вы услышите «динь-дон». 4. Нажмите кнопку передатчика, и приемник повторит мелодию «динь-дон», указывая на успешное сопряжение 5. Чтобы зарегистрировать несколько передатчиков, повторите весь процесс для каждого передатчика. С одним приемником может быть сопряжено не более 20 передатчиков. Очистка памяти 1. Нажмите и удерживайте кнопку  на приемнике, пока не услышите звук «динь-дон» (приблизительно 5 секунд). 2. Звук «динь-дон» означает, что все зарегистрированные передатчики успешно удалены из памяти устройства	
НЕКОТОРЫЕ ПРОБЛЕМЫ И РЕШЕНИЯ		
Звонок не звонит: а. Звонок может иметь недостаточный радиус действия — измените расстояние между передатчиком и приемником, фактический радиус действия может зависеть от условий вокруг устройств. б. Устройства не сопряжены — повторите сопряжение приемника с передатчиком.	Светодиодная подсветка не работает: а. Слабые батарейки - замените их на новые. б. Неправильная установка батареек - убедитесь, что батарейки правильно вставлены в устройства.	
ОЧИСТКА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ		
Техническое обслуживание следует выполнять при отключенном питании. Чистить только мягкими и сухими тканями. Не использовать химические чистящие средства. Правильность работы приемника следует периодически проверять.		
ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ		
Если, несмотря на тщательность, с которой мы разработали и изготовили ваш продукт, он не работает должным образом, обратитесь к нашим специалистам по послепродажному обслуживанию.		Консультант розничных клиентов Тел.: +48 (32) 43 43 110 вн. 109 электронная почта: techniczny@orno.pl С понедельника по пятницу с 8:00 до 17:00.
КАНАЛЫ КОММУНИКАЦИИ, СВЯЗАННЫЕ С БЕЗОПАСНОСТЬЮ		
Обо всех жалобах и информации, связанной с безопасностью продукта, следует сообщать производителю через сайт: www.orno.pl .		
ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ		
В связи с тем, что технические характеристики постоянно модифицируются, производитель оставляет за собой право вносить изменения, касающиеся характеристик изделия, а также внедрять другие конструкционные решения, не ухудшающие параметры и потребительских свойств продукта. Дополнительную информацию о продуктах марки VIRONE можно найти на сайте www.virone.pl . Orno-Logistic Sp. z o.o. не несет ответственности за последствия, возникающие из-за несоблюдения рекомендаций настоящей инструкции. Фирма Orno-Logistic Sp. z o.o. оставляет за собой право вносить изменения в инструкцию. Текущую версию можно загрузить с сайта www.virone.pl . Все права на перевод/интерпретацию и авторские права на настоящую инструкцию защищены.		